

ЗАЛА 18

ШКАФЪ 97.

ПОЛКА 2.

№ 91.



ЗАЛА 18

ШКАФЪ 97.

ПОЛКА 2.

№ 91.

153

ГОРСКИЙ

АКЦИОНАРИ

и Библиотека

Шкафы 2

Полки 4

ЗАЛА

66 к. м.

ШКАФЪ LXIII.

ПОЛКА 3. №

15

м/гг к1 30091

ОБЪЯВЛЕНІЕ  
О  
НОВОМЪ ЛЕКСИКОНѢ,  
которой  
ПОДЪ ИМЕНЕМЪ:  
РОССІЙСКОЙ  
ЦЕЛЛАРИУСЪ  
ВЪ МОСКВѢ  
ВЪ ОСЬМУШКУ НАПЕЧАТАНЪ БЫТЬ  
ИМѢЕТЪ.

---

Anzeige  
von  
einem neuen Wörterbuche,  
das  
unter dem Titel:  
der  
Russische CELLARIUS  
in Moskau in 8<sup>vo</sup>. herauskommen wird.

---

Печатано при Императорскомъ Московскомъ  
Университетѣ, 1770. года.




\* \* \*

# УВѢДОМЛЕНІЕ

ОТЪ

## СОЧИНТЕЛЯ.

Всеобщее почти желаніе какъ Иностранныхъ, коймѣ въ изученіи Россійскаго языка предлежишъ надобность, такъ равнобрно и Россійскаго дворянства, кое своихъ дѣшей въ нѣмецкомъ языкѣ наставляшъ намѣрено, подало случай присутствующему при Архивѣ Коллеги иностранныхъ дѣлъ Коллежскому Совѣшнику и Академіи Наукъ Члену Г. Миллеру, поощришъ сочинителя сего янги, которой такожъ надобность и пользу оной давно уже увидѣвъ, столь спудное дѣло, въ общую пользу, на себя предпріяшъ. Иностранной безъ моего ему о томъ напоминанія увидишъ, что сей родъ Лексикона памяти его весьма помогаетъ; ибо онъ цѣлое, такъ сказать, слова сродство, какъ въ одинъ мигъ обозрѣшъ можешъ, и что ему, когда онъ только первообразныя слова въ памяти хорошо содержишъ, и производныя изъ нихъ слова, по причинѣ ихъ сходства, также легче найшшъ, и въ памяти своей впечатлѣшъ можешъ, нежели когда бъ онъ ихъ въ обыкновенномъ родѣ Лексиконѣ, кои точно по Альфавиту разположены, по мѣстамъ разсѣянныя сыскивалъ. Природному Россіянину такожъ оное безъ сомнѣнія пріятнымъ бышъ должно, ежели онъ равно какъ цѣлую родословную каждаго слова на природномъ своемъ языкѣ предъ глазами имѣшъ, и видишъ, какъ одно слово изъ другаго столь естественнымъ порядкомъ слѣдуешъ и производишъ, о чемъ онъ до того еще и не думалъ, и по для того, что его природной языкъ ешъ, въ которомъ проспо безъ разсужденія кормилцѣ своей или родителямъ обыкновенно подражалъ.

Раз-



Разные пошѣ и другіе народы о пользѣ помогающаго сего средства, и ѣ изученію какому языку, довольно были увѣрены: какъ то славной Профессоръ Галльской ХРИСТОФОРЪ ЦЕЛЛАРИУСЪ, коего имя при семъ Лексиконѣ удержано, своею памятною книгою [ Liber memorialis ] начало шѣмъ для Латинскаго языка положилъ. Оному послѣдовали Французской, Италіи-ской и Англинской Целларіусы. Латинской Целларіусъ при Академіи Наукъ въ Санктпетербургѣ, а Французской здѣсь при Университетѣ сочинителемъ сего Лексикона на Россійской языкъ переведенъ и напечатанъ. Нѣмецкой Целларіусъ съ Россійскимъ переводомъ оной же сочинитель, съ помощію одного принеся, за пять лѣтъ до сего сочинилъ, и по благоизволенію здѣшняго Университета въ свѣтъ печатью издалъ; изъ чего можно заключить, что о РОССІЙСКОМЪ ЦЕЛЛАРИУСѢ, о которомъ чрезъ сіе знаетъ дается, думать должно. Можно о томъ впередъ, не изъ самолюбія, но во извѣстіе любителямъ Россійскаго языка, слѣдующее объявить:

Сочиненіе сея книги со всевозможною вѣрностію производимо было, и при томъ не по обыкновенію до нынѣ у многихъ бывшему; ибо сочинитель не полагался на мнимую исправность до нынѣ вышедшихъ Лексиконовъ, но старался какъ собственное такъ и описательное каждаго слова знаменованіе изъ устъ разныхъ природныхъ и при томъ ученыхъ Россіянъ снискивать. И сверхъ того упомянутый совѣщующей благодѣтель вознамѣрился послѣдней пересмотрѣ на себя воспріять; такъ что читатель о наивозможнѣйшей точности сего перевода увѣренъ быть можетъ.

Удареніе словъ, такъ какъ и ѣ каждому слову приложенное грамматическое онаго свойство, съ помощію крапкой грамматикки, которая при книгѣ приобщена будетъ, не неосновательную иному подастъ надежду, что онъ, и безъ изуспшнаго наставленія, къ изученію Россійскаго языка отважиться можетъ.

На конецъ еще публику увѣдомить должно, что сія книга съ тѣмъ ей предлагается, чтобъ уплата за оную отчасти напередъ учинена была; чего для охотники въ Москвѣ у г. университетскаго переплетчика Ридигера въ Нѣмецкой слободѣ, въ С. Петербургѣ у г. Пастора Геннинга, при шляхетномъ кадетскомъ корпусѣ. въ Нарвѣ у г. учителя Бурхарда, въ Ревелѣ у г. пастора Шерте, въ Ригѣ у г. купца Офелейна, въ Архангельскомъ городѣ у г. пастора Раулаха, а въ Харьковѣ у г. учителя Виганда, да благоволятъ явиться, и съ додачею остальной при полученіи уже книги платы, по рублю за каждой экземпляръ напередъ платитъ. Изъ прочихъ провинцій и городовъ Россійскихъ могутъ уплачиваемыя напередъ деньги въ Московской Императорской Почтамтѣ къ Г. Канцеляріи Совѣшнику и Почтѣдиректору Фонъ Пешехю пересылаемы быть.

И хотя теперь для не равнаго списыванія съ подлинника, точной цѣны сей книги опредѣлить не возможно. однако уповательно, что оная свыше  $1\frac{1}{2}$  рубля для тѣхъ, кои означенное число денегъ впередъ уплатили, проспираться не будетъ; напротивъ чего не заплатившіе напередъ болѣе платитъ имѣютъ.

Печатаются сія книга поужъ азбукою и на той же бумагѣ будетъ, какіе въ слѣдующей пробѣ видны; каждое слово будетъ, какъ на первой страницѣ сей пробы, съ удареніями поставлено, которыя за недостаткомъ оныхъ при нынешнемъ случаѣ, нарочно для того изговоряются; а печатаніе какъ скоро можно начнется, и при томъ съ возможнымъ поспѣшеніемъ продолжаться имѣетъ.

### ФРАНЦИСКЪ ГЕЛТЕРГОФЪ,

Философіи и свободныхъ наукъ Магистръ,  
и Нѣмецкаго языка Лекторъ въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.

Въ Москвѣ,

Ноября 3. дня,  
1770. году.

Vericht

\* \* \*

## Bericht des Verfassers.

**D**as fast durchgängige Verlangen, so wohl der Ausländer, denen an der Erlernung der russischen Sprache gelegen ist, als auch dererjenigen russischen Herrschaften, die ihre Kinder in der deutschen Sprache unterrichten lassen wollen, ein russisch-deutsches Wörterbuch zu haben, hat den bey dem Archive des Collegii der ausländischen Geschäfte befindlichen Collegien-Rath und Mitglied der Academie der Wissenschaften Herrn Müller bewogen, den Verfasser dieses Werks, der die Nothwendigkeit und den Nutzen einer solchen Arbeit auch längst eingesehen, zu ermuntern, eine so mühsame Arbeit, um des gemeinen Bestens willen, zu übernehmen. Ein Ausländer siehet ohne mein Erinnern leicht ein, daß diese Art eines Wörterbuchs dem Gedächtnisse ungemein zu Hülfe kommen müsse, wenn er die ganze Verwandtschaft eines Worts gleichsam in einem Blicke übersehen kann, und daß er, wenn er erst die Stammwörter dem Gedächtniß wohl eingepräget hat, auch die davon hergeleiteten Wörter, wegen ihrer Aehnlichkeit, leichter werde einsehen und behalten können, als wenn er sie in der gewöhnlichen Art von Wörterbüchern, die durch und durch nach dem Alphabeth eingerichtet sind, hin und her zerstreuet findet. Einem gebohrnen Russen kann es auch nicht anders als angenehm seyn, wenn er gleichsam den Stammbaum eines jeden Worts in seiner Muttersprache vor Augen hat, und siehet, wie ein Wort aus dem andern so natürlich folget und abstammet, daran er wohl noch niemals gedacht hat, und das darum, weil es seine Muttersprache ist, die man so, ohne nachzudenken, seiner Amme oder seinen Aeltern nachzusprechen pfleget.

Es haben auch verschiedene Nationen den Nutzen dieses Hülfsmittels, eine Sprache zu erlernen, überzeugend ein-

gesehen; wie denn der berühmte Professor zu Halle CHRISTOPH. CELLARIUS, dessen Name für diese Art Wörterbücher beybehalten worden, durch sein Gedächtnißbuch (liber memorialis) den Anfang damit für die lateinische Sprache gemacht hat. Und darauf ist der französische, der italienische, und der engelländische *Cellarius* gefolget. Der lateinische *Cellarius* ist bey der Academie zu St. Petersburg, und der französische hier bey der Universität vom Verfasser des jetzigen ins russische übersezt und gedruckt worden. Einen deutschen *Cellarius* mit der russischen Uebersetzung hat eben ist erwähneter Verfasser, mit Hülfe eines andern Freundes, vor fünf Jahren verfertigt, und auf Gutbefinden der hiesigen Universität in Druck gegeben. Hieraus kann man beurtheilen, was von dem russischen *Cellarius*, den man hiemit ankündigt, zu halten sey. Man kann davon zum voraus, nicht aus Eigenruhm, sondern zur Nachricht für die Liebhaber der russischen Sprache, folgendes melden.

Die Ausarbeitung dieses Werks ist mit möglichster Treue geschehen, und zwar nicht nach der meist gewöhnlichen Art, da man aus den schon vorhandenen Wörterbüchern auf Treue und Glauben alles ausschreibt, sondern man hat die eigentliche, und oftmals auch verschiedene Bedeutung eines Worts aus dem Munde verschiedener gebornen, und dabey gelehrten Russen zu erforschen gesucht, und überdem hat sich obgedachter Gönner und Rathgeber entschlossen, die letzte Revision zu übernehmen, daß also der Leser sich der möglichsten Zuverlässigkeit zu versehen hat. Die Bestimmung der Sylbe, wo der Accent hingehöret, wie auch die jedem Worte beygefügte grammatische Eigenschaft desselben wird, durch Beyhülfe einer kurzgefaßten Grammatik, die diesem Werke soll beygefüget werden, manchem keine ungegründete Hoffnung machen, daß er auch ohne mündliche Anweisung sich an die Erlernung der russischen Sprache werde wagen dürfen.



Endlich ist dem Publico noch zu wissen zu thun, daß ihm dieses Werk durch den Weg der Vorauszahlung angeboten wird, weswegen die Liebhaber sich in Moskau bey dem Herrn Universitäts-Buchbinder Rüdiger in der deutschen Slobode; in St. Petersburg bey dem Herrn Pastor Henning im adelichen Cadetten-Corps; in Narva bey dem Herrn Schul-Collegen Burchard; in Reval bey dem Herrn Past. Swertsjö; in Riga bey dem Herrn Kaufmann Deselein; in Archangel bey dem Herrn Past. Raupach, in Charfow bey dem Herrn Wigand Informator daselbst zu melden, und einen Rubel voraus, das übrige aber gegen Empfang des Buchs, zu zahlen haben. Aus den übrigen Provinzen und Städten Rußlands kann das Prænumerations-Geld in das Kaiserliche Moskowische Postamt an den Herrn Kanzleyrath und Postdirector von Pestel übersandt werden.

Ob man nun zwar wegen der ungleichen Abschrift den eigentlichen Preis, den das ganze Buch kosten wird, jetzt noch nicht bestimmen kann, so hoffet man doch, daß er sich nicht über 1½ Rbl. erstrecken werde, da hingegen die künftigen Käufer mehr werden bezahlen müssen.

Der Abdruck des Werks wird mit eben der Art Lettern und Papier geschehen, die in nachfolgender Probe vorkommen; ein jedes Wort wird, wie auf der ersten Seite der Probe zu sehen, mit Accenten, daran zwar jetzt ein Mangel ist, die aber mit Fleiß zu diesem Werke gegossen werden, versehen seyn; und wird der Druck, sobald es seyn kann, angefangen, und aufs möglichste beschleuniget werden.

Franciscus Hölsterhof,  
der Philosophie und freyen Künste Magister,  
und der deutschen Sprache Lector in  
der Kaiserlichen Universität zu Moskau.

Moskau den 3. Nov.  
1770.

Вѣдаю.

**Вѣдаю, 1. пѣдати, wissen.**

невѣдаю, 1. *дамъ*, nicht wissen.

вѣдомый, *adj.* bekannt.

невѣдомый, *adj.* unbekannt.

невѣдомо, *adv.* unbekannter Weise.

вѣдомость, *f.* 4. die Nachricht.

вѣдомости, *ей*, die Zeitungen.

вѣдомство, *n.* 2. das Gebiet.

вѣдающий, *part.* wissend.

невѣдающий, *part.* der nicht weiß.

всѣвѣдущий, *adj.* allwissend.

вѣдьма, *f.* 1. die Zauberin, Hexe.

вѣденіе, *n.* 2. das Wissen.

невѣденіе, *n.* 2. die Unwissenheit.

вѣжливый, *adj.* höflich, artig, manierlich, belebt, bescheiden.

невѣжливый, *adj.* unhöflich, grob, unbelebt.

вѣжливо, *adv.* auf eine höfliche Weise.

невѣжливо, *adv.* auf eine unhöfliche Art.

вѣжливость, *f.* 4. die Höflichkeit, Artigkeit, Belehtheit.

невѣжество, *n.* 2, die Unhöflichkeit, Grobheit.

невѣжа, *s.* 1. ein grober Mensch, ein Tölpel.

выѣдываю, 1. *пати*, *выпѣдати*. ausforschen, ausspähen, auskundschaften.

выѣдывальщикъ, *m.* 2. ein Rundschafter, Espion.

выѣдыватель, *m.* 2. id.

выѣдываніе, *n.* 2. die Ausforschung, Ausspähung.

довѣдываюся, 1. *вашся*, *допѣдаться*, erfahren.

довѣдываніе, *n.* 2. das Erfahren.

извѣдываю, 1. *vid.* *выѣдываю*.

извѣдыватель, *m.* 2. [извѣдывальщикъ] *vid.* *выѣдывальщикъ*.

навѣдываются, 1. — [о чемъ] nachfragen.

опыѣдываю, 1. — versuchen, probiren.

заповѣдь, *f.* 4. das Gebot, oder Verbot.

запопѣдныя товары, verbotene Waaren.

исповѣдь, *f.* 4. die Beichte.

исповѣдываю, 1. — Beichte halten, hören.

испо-

исповѣдываюся, *т.* — beichten.  
 исповѣдникъ, *м.* 2. das Beichtkind; ein Bekenner.  
 невѣста, *ж.* 1. die Braut.  
 невістка, *ж.* 1. die Schwiegertochter; Schwiegerinn.  
 невістушка, *ж.* 1. id.  
 осповѣдь, *ж.* 4. die Nachricht; Antwort.  
 проповѣдую, *г.* 1. допѣть, predigen.  
 проповѣданіе, *с.* 2. das Predigen.  
 проповѣдникъ, *м.* 2. der Prediger.  
 проповѣдь, *ж.* 4. die Predigt.  
 предвѣдаю, *г.* 1. дѣтъ, vorher wissen.  
 предвѣденіе, *с.* 2. die Vorsehung.  
 провѣдываю, *г.* 1. пѣтъ, пропѣдѣтъ, erforschen, erfahren.  
 провѣдываніе, *с.* 2. das Erfahren.  
 провѣдыватель, *м.* 2. der etwas erfährt.  
 развѣдываю, *г.* — an verschiedenen Orten erfahren.  
 свѣдѣть, *def.* Nachricht bekommen, erfahren.  
 свѣдомый, *adj.* einer der in einer Sache bewandert ist.  
 освѣдомляюся, *г.* 1. лѣтъся, освѣдомитъся, Nachricht erhalten.  
 совѣтую, *г.* 1. топать, совѣмѣтъ, rathen.  
 совѣтуюся, *г.* — sich berathschlagen.  
 совѣтованіе, *с.* 2. die Berathschlagung.  
 совѣтователь, *м.* 2. der Rathgeber.  
 совѣтно, *adv.* einig.  
 совѣтный, *adj.* einig.  
 безсовѣтный, *adj.* uneinig; rathlos.  
 безсовѣтіе, *с.* 2. die Uneinigkeit.  
 совѣтъ, *м.* 2. ein Rath. (consilium)  
 совѣтникъ, *м.* 2. ein Rath. (consiliarius)  
 совѣтничій, *adj.* dem Rath gehörig.  
 совѣтничество, *с.* 2. die Rathswürde.  
 злосовѣтую, *г.* 1. топать, bösen Rath geben.  
 отсовѣтываю, *г.* — [кому] abrathen.  
 отсовѣтываніе, *с.* 2. das Abrathen.  
 присовѣтываю, *г.* — [кому] zurathen.  
 совѣсть, *ж.* 4. das Gewissen.  
 совѣстный, *adj.* gewissenhaft.

безсѣбѣстный, *adj.* ungewissenhaft.

увѣдомляю, *1.* мѣять, мѣть, benachrichtigen, Nachricht geben.

увѣдомляюся, *1.* *vid.* освѣдомляюся.

увѣдомленіе, *n.* 2. die Benachrichtigung; das Erhalten einer Nachricht.

Вѣко, *n.* 2. die Augenwimpern.

Вѣкъ, *m.* 2. das Alter; eines Menschen Leben; eine Zeit von 100 Jahren.

вѣчный, *adj.* ewig.

вѣчно, *adv.* ewig.

вѣчность, *f.* 4. die Ewigkeit.

совѣчный, *adj.* gleich ewig.

уличу, 2. уличить, stumm und lahm schlagen.

изувѣчиваю, *1.* пать, изувѣчить. *id.*

Вѣникъ, *m.* 2. ein Besem.

вѣничекъ, *m.* 2. чекъ, ein kleiner Besem.

вѣншникъ, *m.* 2. ein Besembinder.

Вѣно, *n.* 2. die Morgengabe; Krone.

вѣнецъ, *m.* 2. нца. die Krone bey der Trauung eines Ehepaars. царской вѣнецъ, die Krone.

вѣнокъ, *m.* 2. нка. ein Kranz.

вѣнчикъ, *m.* 2. ein Kränzchen.

вѣнчаю, *1.* чать. krönen, trauen, copuliren.

вѣнчаніе, *n.* 2. die Trauung, Krönung.

увѣнчиваю, *1.* пать, увѣнчать, krönen (mit Kränzen, oder Lorbern.)

увѣнчанный, *part.* gekrönt.

Вѣра, *f.* 1. der Glaube.

вѣрный, *adj.* gläubig; treu.

вѣрно, *adv.* tren.

вѣрность, *f.* 4. die Treue.

невѣрный, *adj.* ungläubig; untreu.

невѣрїе, *n.* 2. der Unglaube.

благовѣрный, *adj.* rechtgläubig.

суевѣрный, *adj.* abergläubig.

суевѣрїе, *n.* 2. der Aberglaube.

вѣрую, *1.* ich glaube [an Gott.]

вѣру,

**вѣру**, 2. **вѣрить**, glauben; trauen.  
**вѣроломный**, *adj.* bundbrüchig, treulos.  
**вѣроломно**, *adv.* bundbrüchiger Weise, treuloſer Weiſe.  
**вѣроломство**, *n.* 2. die Treuloſigkeit.  
**вѣроятный**, *adj.* (имовѣрный) wahrſcheinlich.  
**вѣроятно**, *adv.* (имовѣрно) wahrſcheinlicher Weiſe.  
**вѣрояте**, *n.* 2. die Wahrſcheinlichkeit.  
**вѣроятность**, *f.* 4. (имовѣрность) id.  
**довѣренность**, *f.* 4. das Vertrauen.  
**повѣренный**, *кто*, ein Vertrauter.  
**повѣренте**, *n.* 2. [повѣрка, *f.* 1.] die Probe in  
 der Rechenſchaft.  
**повѣренность**, *f.* 4. eine Verſicherung.  
**увѣряю**, 1. **рѣчь**, **речь**, [чемъ] verſichern.  
**увѣренте**, *n.* 2. die Verſicherung.  
**увѣрительный**, *adj.* verſichernd.  
**увѣрительно**, *adv.* mit Verſicherung.

**Вѣтвь**, *f.* 4. der Zweig.

**вѣточка**, *f.* 1. ein Zweiglein.

**Вѣшаю**, 1. **шата**, **попѣснѣ**, aufhängen.

**вѣшу**, **снѣ**, **снѣснѣ**, wagen, wiegen.

**вѣсъ**, *m.* 2. das Gewicht.

**сколько это вѣсѣтъ**? wie viel wiegt das?

**вѣсы**, **овѣ**, die Waage.

**вѣскѣ**, **ковѣ**, eine kleine Waage.

**вѣсовый**, *adj.* zum Gewichte gehörend.

**вѣсѣла чѣшка**, eine Waageſchale.

**вѣсѣщѣкъ**, *m.* 2. der Wagemeiſter.

**вѣшиванѣ**, *n.* 2, [повѣшанѣ] das Aufhängen.

**вѣшанѣ**, *n.* 2. das Wägen, Wiegen.

**вѣшѣваю**, 1. **пѣ**, **пѣснѣ**. *vid.* **вѣшу**.

**вывѣшиваю**, 1. **пѣ**, **выпѣснѣ**, aufhängen; wägen,  
 wiegen, (ein Gefäße nach Ausleerung der Waren)

**вывѣска**, *f.* 1. ein ausgehängtes Schild.

**довѣшиваю**, 1. — das Gewicht voll machen.

**довѣска**, *f.* 1. die Vollmachung des Gewichtes.

**завѣшиваю**, 1. — vorhängen.

**завѣшиваюсѣ**, 1. — verbunden. [als die Schürze.]



навѣсѣ, *т.* 2. *у.* der Vorhang.

навѣска, *ф.* 1. *ид.*

навѣшиваю, *1.* — drauf hängen; viele Sachen wiegen.

навѣшиванте, *н.* 2. das Draufhängen.

навѣсѣ, *т.* 2. *у.* ein Schirmdach.

занавѣсѣ, *т.* 2. *у.* der Vorhang.

занавѣска, *ф.* 1. *идем.*

обнавѣшиваю, *1.* — umhängen; falsch wiegen.

обнавѣшиваюся, *1.* — etwas um sich hängen; sich ver-  
wiegen.

отнавѣшиваю, *1.* — abwiegen.

отнавѣсѣ, *т.* 2. *у.* das Vliegengewicht der Zimmerleute.

повѣса, *с.* 1. ein Schlingel, Laugemisch.

поднавѣшиваю, *1.* — unter etwas aufhängen.

привнавѣшиваю, *1.* — dazu hängen; dazu wiegen.

проннавѣшиваю, *1.* — in die Luft hängen; im Gewicht  
betrügen.

проннавѣсныи, *adj.* was in die Luft gehängt ist; was  
falsch gewogen ist.

равновѣсје, *н.* 2. das Gleichgewicht.

разнавѣшиваю, *1.* — auseinander hängen.

увнавѣшиваю, *1.* — um und um behängen.

#### **Вѣсть, *ф.* 4. die Nachricht.**

вѣстникъ, *т.* 2. der Bote.

вѣстничий, *adj.* dem Boten zugehörig.

вѣщунъ, *т.* 2. einer der etwas vorher sagt.

вѣщаю, *1.* щать, Nachricht geben.

благовѣщаю, *1.* — verkündigen.

благовѣщающую, *1.* пощать, verkündigen.

благовѣщеніе, *н.* 2. [благовѣщеніе] die Verkündigung.

благовѣщеніе, *н.* 2. das Verkündigen.

благовѣстникъ, *т.* 2. [благовѣстникъ, *т.* 2.]  
der Verkündiger, der eine gute Botschaft bringt,  
der Evangelist.

благовѣщеніе, *н.* 2. das Fest der Verkündigung Mariä.

благовѣщенскій, *adj.* der Verkündigung Mariä ge-  
wenhet.

благовѣщу, *1.* благовѣстити, künden.

благовѣстѣ, *f.* 4. das Läuten, das Geläute.  
 возвѣщаю, *i.* — *уѣтъ, стѣтъ*, verkündigen.  
 предвозвѣщаю, *i.* вать, vorher verkündigen.  
 завѣщаю, *i.* — im Testament vermachen.  
 завѣщаніе, *n.* 2. das Testament, Vermächtniß.  
 завѣтъ, *m.* 2. *y.* das Testament.  
 завѣтный, *adj.* zum Testament gehörig.  
 извѣщаю, *i.* [*извѣщу*] *id.* *вѣщаю*.  
 извѣстіе, *n.* 2. die Nachricht.  
 извѣстный, *adj.* bekannt.  
 неизвѣстный, *adj.* unbekannt.  
 извѣстность, *f.* 4. die Gewisheit.  
 неизвѣстность, *f.* 4. die Ungewisheit.  
 извѣтъ, *m.* 2. *y.* die Nachricht.  
 извѣщникъ, *m.* 2. der Nachricht gibt.  
 навѣтъ, *m.* 2. (навѣтки) eine Suchelrede. *навѣт-  
ки кому дасть*, einem was zu versetzen geben.  
 навѣщаю, *i.* — навѣстить, besuchen.  
 навѣщаніе, *n.* 2. der Besuch.  
 навѣщатель, *m.* 2. [навѣститель] der einen besucht.  
 отвѣщаю, *i.* *щать*, antworten.  
 отвѣчаю, *i.* *чать*, *id.*  
 отвѣтствую, *i.* *попачь*, *id.*  
 отвѣтъ, *m.* 2. *y.* (отвѣтствіе,) *n.* 2. die Antwort.  
 отвѣтчикъ, *m.* 2. der antwortet; der etwas zu ver-  
antworten hat; der Beklagte im Gerichte.  
 безотвѣтный, *adj.* einer der sich nicht verantworten laßt.  
 безотвѣтность, *f.* 4. das Verstummen, wenn man  
sich beantworten soll.  
 соотвѣтствую, *i.* *попачь*, übereinstimmen.  
 соотвѣтствование, *n.* 2. die Uebereinstimmung.  
 повѣщаю, *i.* *щать, стѣтъ*, aussagen, ankündigen.  
 повѣствую, *i.* *попачь*, *id.*  
 повѣсть, *f.* 4. die Geschichte; eine Erzählung.  
 повѣстка, *f.* 1. die Ankündigung.  
 повѣщающій, *m.* 2. der etwas ansagt.  
 повѣститель, *m.* 2. [повѣстчикъ] *id.*  
 пріивѣстную, *i.* *попачь*, wohl aufnehmen, be-  
willkommen.

привѣт-

привѣтствіе, *n. 2.* die gute Aufnahme, Begegnung.  
 привѣтствованіе, *n. 2.* id.  
 привѣтливый, *adj.* umgänglich, gesprächig.  
 прихвальность, *f. 4.* ein leutseliger Umgang.  
 провѣщаю, *1.* щать, прощснать, weßsagen.  
 провѣщаніе, *n. 2.* die Weßsagung.  
 провѣщатель, *m. 2.* ein Weßsager.  
 увѣщаю, *1.* вать, vermahnen.  
 увѣщаніе, *1.* щать, id.  
 увѣщаніе, *n. 2.* [увѣщаніе] die Vermahnung.  
 увѣщатель, *m. 2.* [увѣщатель] der Vermahner.

**Вѣю,** *1.* вѣять, wehen.

вѣаніе, *n. 2.* das Wehen.

вывѣваю, *1.* пылѣвать [хлѣбъ] Korn schwingen.

вывѣваніе, *n. 2.* das Schwingen.

провьваю, *1.* id. вывѣваю.

развѣваю, *1.* — auseinander wehen.

выперъ, *m. 2.* [вѣпръ] der Wind.

вѣтерокъ, *m. 2.* рка das Windchen.

вѣтреный, *adj.* windig.

вѣтрено, *adv.* auf eine windige Weise.

вѣтренность, *f. 4.* der Wind im Kopfe.

вывѣтриваю, *1.* пать, вѣтрить, in die Luft hängen.

завѣтриваюся, *1.* паться, заѣтриться, von der Luft verderben.

провѣтриваю, — *1.* in die Luft hängen.

морозное похвѣрье, die Pest.

**Важу,** жешь, пязать, binden; stricken.

вязатель, *m. 2.* der Binder.

вязанка, *f. 1.* ein Band, so viel man in die Arme faßt.

вззка, *f. 1.* das Band.

взяень, *m. 2.* ein Gefangener.

завязываю, *1.* пать, заплзать, zubinden.

завязка, *f. 1.* ein Band, womit man etwas zubindet.

навязываю, *1.* — draufbinden.

обвязываю, *1.* — umbinden.

обвязаніе, *n. 2.* das Umbinden.

объ-

обязываю, *г.* — verbinden, verbindlich machen.  
 обязаніе, *н.* 2. die Verbindlichkeit.  
 обязанный, *part.* verbunden.  
 обязательный, *adj.* verbindlich.  
 обязательство, *н.* 2. die Verbindlichkeit.  
 обязую, *г.* обязать. *vid.* обязываю.  
 обязуюся, *г.* — sich verbindlich, ansehnlich machen.  
 отвязываю, *г.* пать, отпязать, abbinden, auf-  
 lösen, losbinden.  
 отвязываюся, *г.* — sich los machen.  
 перевязываю, *г.* пать, перепязать, verbind-  
 den, zubinden, umbinden.  
 перепязывать рану. eine Wunde verbinden.  
 перевязка, *ф.* 1. ein Verband; ein Kopfband, Haarband.  
 повязываю, *г.* — [голову] den Kopf aufbinden.  
 повязываніе, *н.* 2. das Aufbinden.  
 повязка, *ф.* 1. ein Stirnband der Bauer-Mädchen.  
 повязочка, *ф.* 1. *id.*  
 подвязываю, *г.* — unterbinden.  
 подвязаніе, *н.* 2. das Unterbinden.  
 подвязка, *ф.* 1. das Strumpfband.  
 подвязь, *т.* 2. das Baugerüst.  
 привязываю, *г.* — anbinden.  
 привязываюся, *г.* — mit einem anbinden, Händel  
 suchen.  
 привязчивый, *adj.* der Händel sucht.  
 привязываніе, *н.* 2. das Anbinden.  
 развязываю, *г.* — losbinden [einen Knoten].  
 развязываніе, *н.* 2. das Losbinden.  
 развязатель, *т.* 2. der da losbindet.  
 связываю, *г.* — zusammenbinden.  
 связываніе, *н.* 2. [связаніе] das Zusammenbinden.  
 связанный, *part.* zusammengebunden.  
 сплзанный пз узо-лз, in einen Knoten gebunden.  
 связный, *adj.* dicht in einander.  
 сплзно лисать, in einander schreiben.  
 связка, *ф.* 1. ein Bündel; ein Bund, so viel man  
 in die Arme faßt.  
 связочка, *ф.* 1. ein Bündelchen; ein Bündchen.

связь,

связь, *f.* 4. die Verbindung; ein Band am Hause,  
die Zusammenklammerung mit Klammern.

вязну, *1.* *плзнуть*, hängen bleiben, stecken bleiben.

**ВязЪ, *m.* 2.** ein Ulmbaum.

вязовой, *adj.* von Ulmen.

**Вякаю, *1.*** кашь. belfern, plaudern.

вяканье, *n.* 2. das Plaudern.

**Вану, *1.*** [*praet.* завалъ, *Fut.* завяну] *пннуть*,  
*запннуть*, weiß werden, verwelfen.

вялый, *adj.* weiß.

завалый, *adj.* *id.*

провяну, *def.* *пропннуть*. *vid.* вану.

увядаю, *1.* *даты*. *id.*

### Г

**Гавань, *f.* 4.** der Haven.

**Гадаю, *1.*** *гаты*, rathen.

гадатель, *m.* 2. der Wahrsager.

гадательница, *f.* 1. die Wahrsagerin.

гадательный, *adj.* wahrsagerisch.

гадательная книга, ein Wahrsagerbuch.

догадываюся, *1.* *патыся*, *догадаться*, *muthe-*  
*maßen*, merken, den Braten riechen.

догадка, *f.* 1. die *Muthmaßung*.

догадливый, *adj.* der leicht etwas merket.

оугадываю, *1.* — *errathen*.

оугадыванье, *n.* 2. das *Errathen*.

угадываю, *1.* *vid.* гадаю.

угадчикъ, *m.* 2. *vid.* гадатель.

угадыванье, *n.* 2. das *Wahrsagen*.

угадка, *f.* 1. eine *Prophezeiung*.

Предугаданье, *n.* 2. *idem*.

**Гадкій, *adj.*** [*гадокъ*] ekelhaft.

Гадко, *adv.* auf eine ekelhafte Art.

Гадиня, *f.* 1. das *Ungeziefer*.

Изгаживаю, *1.* *паты*, *нагадить*, verunreinigen.

Нагаживзю, *1.* *id.*

и. *f.* *то*.





